

[Texte]

**Mr. Woolliams:** That is what I thought.

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions about amendments to Clause 16?

**Mr. McCleave:** Just as a technicality: We are going to pass the proposed Section 236 in a few moments.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Should we not wait until it is passed?

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. McCleave, I missed your point.

**Mr. McCleave:** I noticed that an amendment to Section 236 is coming up, unless it has already been passed. I am sorry, I have not attended all the meetings. If you have not passed it, I suggest that you have to pass it before you can pass this particular amendment. It is a very small point.

**The Vice-Chairman:** We can stand Clause 16 and come back afterwards. I have no objections to this. We will go to Clause 17.

On Clause 17.

**Mr. Fox:** I move that Bill C-71 be amended by striking out line 24 on page 15 and substituting the following:

*mutandis.*"

236.1 Where a person who is guilty of an offence under sections 234, 234.1, 235 or 236 has previously been convicted of an offence under any of those sections, that conviction or those convictions shall be deemed to be, for the purpose of determining the punishment to which the person is subject under any of those sections, a first or second offence, as the case may be.

**The Joint Chairman:** Are there any questions about this amendment to Clause 17?

Amendment agreed to.

**Le vice-président:** Est-ce que l'article 17, tel qu'amendé est adopté?

Article 17 adopté tel qu'amendé.

**Le vice-président:** Nous pouvons maintenant revenir à l'article 16 et à l'amendement proposé par M. Fox. Est-ce qu'il y a des questions concernant l'amendement à l'article 16?

**M. Fox:** Non.

**Le vice-président:** Sinon, est-ce que l'amendement à l'article 16 est adopté?

Amendement adopté.

**Le vice-président:** Est-ce que l'article 16, tel qu'amendé est adopté?

• 2130

Article 16 adopté tel qu'amendé.

L'article 18.

**Le vice-président:** L'article suivant est l'article 18. Est-ce qu'il y a des questions concernant l'article 18?

[Interprétation]

**M. Woolliams:** C'est ce que je croyais.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions concernant l'amendement à l'article 16?

**M. McCleave:** Si je comprends bien, nous allons adopter l'article 236 proposé dans quelques minutes.

**Le vice-président:** En effet, monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Ne devrions-nous pas attendre ce moment-là?

**Le vice-président:** Je ne comprends pas, monsieur McCleave.

**M. McCleave:** J'ai remarqué qu'il y a un amendement à l'article 236 qui doit être présenté plus tard. Il a peut-être déjà été adopté. Je n'ai pas assisté à toutes les réunions. S'il n'a pas été adopté, il faudra attendre qu'il le soit avant d'y aller avec le présent amendement. C'est un détail.

**Le vice-président:** L'article peut être réservé. Je n'ai pas d'objection. Nous passons à l'article 17.

Article 17.

**M. Fox:** Je propose que le Bill C-71 soit modifié en remplaçant la ligne 16, page 15, par ce qui suit:

«mutandis.»

236.1 La personne déclarée coupable d'une infraction aux articles 234, 234.1, 235 ou 236 après avoir été condamnée en vertu de l'un quelconque de ces articles, est réputée, pour l'établissement des peines dont ces articles la rendent passible, avoir commis une première ou une deuxième infraction, selon le cas.

**Le vice-président:** Y a-t-il des questions concernant l'amendement à l'article 17?

L'amendement est adopté.

**The Vice-Chairman:** Is Clause 17 adopted as amended?

Clause 17 as amended agreed to.

**The Vice-Chairman:** We can now come back to Clause 16 and to the amendment moved by Mr. Fox. Are there questions on the amendment to Clause 16?

**Mr. Fox:** No.

**The Vice-Chairman:** Then, is the amendment to Clause 16 adopted?

Amendment agreed to.

**The Vice-Chairman:** Is Clause 16 adopted as amended?

Clause 16 as amended agreed to.

On Clause 18.

**The Vice-Chairman:** The next clause is Clause 18. Are there any questions concerning Clause 18?